展覽 Exhibition

展覽：2017.10.06-11.05 每日9:00-17:00，週一及國定假日休館，免費入場

1
李明道
AKIBO
機器人的夢想銀河冒險
MILKY WAY CRUISE

6
馬克・
多斯埃拉・多斯亞加
Marc Dusseiller
aka dusjagr
8位元混音帶合成器
8bit Mixtape

11
崔斯坦・佩里奇
Tristan Perich
1位元 交響樂
1-Bit Symphony

16
王福瑞
Fujui Wang
移動的森林
Moving Sound Forest

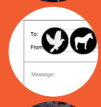
21
紀伯豪
Po-Hao Chi
遞震: 節奏化介面
Repercussions: Rhythmized Interface

26
劉偶雲&樂恬寶
Pei &
Tobias Hoffmann aka Kiilo
一劇
A Play

2
亞蒙・巴特爾曼
Aram Bartholl
低調區
phonezone

7
馬克・漢森與羅恩・漢森
Mark Hanson and
Ron Hanson
白木林潛意識餐廳
White Fungus
SUBCONSCIOUS
RESTAURANT

12
多摩・當明伯
Tuomo Tammenpää
感測傳達器組
Sensor Semaphore



17
黃宜暉
I-Yeh Wu
Dollar-Post

22
純禾作
Pure Do
找尋妖精的詩句 -
光景極風
Looking for Fairy Verse -
Light in Taoyuan

27
蔡宜婷
Ti-Ting Tsai
時間經的地方
Somewhere in Time

3
克里斯汀・法貝爾
Christian Faubel
晶體機器人
Crystal Forming Robots
on Overhead

8
米卡・塔給尼拉
Mika Taanila
無法想像的未來
Future Is Not What
It Used To Be

13
VJ 舒瓦夫
VJ Suave
數位塗鴉奇幻漫遊
Suavecido

18
黃宜暉
I-Yeh Wu
In the future

23
理化兄弟
P.C.B.
克卜勒452B上的奧斯陸
Oslo In KEPLER 452-B

28
翼先瑜
Hsien-Yu Cheng
生命倫理化
Afterlife Ver. 2.0

4
亞蒙・薩瓦明尼
Jari Suominen
DIMPA 復刻版
DIMPA (reconstruction)

9
MIRO設計工作室、
洪敏豪、梁博延、
梁益凱、陳怡敏、
黃新瀛、蔡朗虹、羅豆
聲的形態
Wave Form

14
三牲劇藝
Sam-Seng-Hian-Gê
三牲劇藝/中環元節
Sam-Seng-Hian-Gê /
Zhong Tan Yuan Shuai

19
李婉菁
Sandra
Wan-Chin Li
妙山
Ban Shan

24
陶亞倫
Ya-Lun Tao
全景敞視
Panopticon

29
關子維
Alan Kwan
The Flying Umbrella Project

5
泡菜與薯片
Kimchi and Chips
483條掃描線
483 Lines

10
黃芃嘉
PONGA Huang
角測論
Unicorn of Evolution
and Ethics

15
王仲堃
Chung-Kun Wang
轉比賽 2017
be Tube 2017

20
林欣傑
Keith Lam
One Day
Social Sculpture

25
組維度互動
Dimension Plus
白傘計畫
White Umbrella Project

30
鄺凱宇
Kai-Yu Kamm
位元陶計畫
Binary Pottery

工作坊 Workshop

報名請至桃園科技藝術節官方網站： https://taxt.tw

純禾作
Pure Do

光跡風景・創作工作坊
Light in Taoyuan・Workshop

8.24-25（四、五）
13：00-17：00

展演中心會議室

透過光來感知繪畫，對光的某時某刻，存放後時空間過之中，並且透過千同時光的串聯，讓光動起來，光跡風景，透過光來執行繪畫的圖案，再把同場景不同時間的繪畫效果快速動合成動畫，把光做為一種繪畫的媒介。

Light is used as a medium to understand the drawing. Light is being collected at different hours of a day and store it in a time corridor. Light moves when you start connecting different moments in time. Lightscape is a picture painted with light. Many lightscapes done at the same place but different times of day are put into rapid succession of sequential images, making light a precondition for story telling.

多摩・當明伯
Tuomo Tammenpää

資訊實體化工作坊
Information Physicalization Workshop

10.14（六）
9：00-12：00

一樓展場

資訊視覺化是一種應用圖像呈現以理解抽象數據的方法，通常是靠公開數與圖表或動態影像來呈現。資訊實體化工作坊我們希望巧妙創意地應用資控製器，例如用連與開動器，製作實體裝置與已收集的資料產生機械連動，如果有時間時間改變的資料數據有助於了解資訊實體化，此外，工作坊中也將實驗將收集環境資訊轉化成機械動作，製作一個能感知並與資體化的動力機器。

Sensor Semaphore is a prototype of a DIY wireless marine sensor and flag -semaphore for visualizing the environmental data of the Baltic Sea. The sensor part of the prototype is a solar-powered, floating sea buoy, transmitting air and water temperature sensor values wirelessly to a receiver on nearby coast. The receiver is connected to a small scale model of a flag-semaphore, which signals the changes in data with the positions of the flags.
The project was completed during "Sensing the Baltic sea" maritime art & science-residency in Finnish archipelago in "HackLab @sea" sessions as part of M.A.R.I.N.A. project in summer of 2011. Part of the methodology of the residency was to operate on off-the-grid environment in camps on small islands, engaging in discussions with a group of artists in residence around the topic of marine

克里斯汀・法貝爾 &
寇杜拉・考伯
Christian Faubel &
Cordula Koerber

機器人小劇場創作工作坊
Overheadrobots

10.14（六）
15：00-17：00

一樓展場

擁有新媒體設計、電機背景的藝術家Christian Faubel和設計者好友Cordula Koerber，應用極簡有趣的方式，在看似遊戲的規模中理解科學知識，也藉機會啟發開放的思考。這個工作坊非常適合對於機械人有興趣的創作者，歡迎自備子一同參與！應用實物投影機，簡單的電子與電機原理和參加者一同動作機械動作的各種想像，並將實物投影機作為舞台。

Artist Christian Faubel has background in new media design and electrical engineering. He has teamed up with his good friend Cordula Koerber to explain science in simple terms by way of easy, fun, and game-like processes. Viewers are in for a creative and freewheeling journey. Robot artists and families with kids will find the workshop most enjoyable. With help of opaque projectors and simple electronic and electrical engineering principles, participants are encouraged to imagine various possibilities for machine kinetics, using the projector as stage.

馬克・
多斯埃拉・多斯亞加
Marc Dusseiller
aka dusjagr

新版8位元混音帶
合成器工作坊
8bit Mixtape Neo Workshop

10.15（日）
13：00-17：00

一樓展場

工作坊中馬克將帶領大家自己製作完成"最新台灣限定版本"的8位元混音帶(8 bit Mix-Tape Neo)電子合成器，歡迎自己動手做的朋友們將自己的原標單片與唱單帶至現場，創造出自己最愛的資訊聲音，藉與與會夫內容不代表教育會與馬格的8位元混音帶合成器，這場工作不用自己帶工具，我們將為參加者準備材料與工具。

Marc Dusseiller will conduct a workshop on "How to Make Yourself an 8-bit Mix Tape Neo (Taiwan Only)". All you DIY fans are invited to upload your own handmade/walked chips and sound online. You can create your own favorite digital tune, noise, or a throwback to the 80s video game songs on a 8-bit Mix Tape Neo. Simply show up at the venue and we'll have all the materials and tools ready for you.

聽說
Ting Shuo Studio

即興人聲與物件表演工作坊
Vocal and Objects Improv
Performance Workshop

10.21（六）
13：30-16：30

一樓展場

在新聲、呼吸、發聲中探索聲音表演的可能，實驗將了傳統歌唱或語言以外的發聲方式，發展人聲打擊聲、呼吸的練動、各式音質、音色與調動，以及與空間中原音反射的運用。除了自己的身體或生活中的物件來發展各種聲音的質地，也可與聲伴組合各種即興表演試驗，或與建築空間和聽眾結合。

工作坊這有期待參加來歡，參與者可自備發聲物件：

思考不同的材質怎樣發出不同的聲音，思考大小音質/空間的迴響性，以一物件與別的物件來互相彈奏，尋找什麼是可以彈奏的物件（包括手/身體），可以回聲的空間（也可以很小），各式物件如何產生不同的聲音質感與音色。

photo credit：藝術之春－校園尋美計畫：日常遊蕩2017

The workshop explores different possibility in listening, breathing and making vocal sounds. In addition to singing and spoken words, there is also acappella, using vocal cords to reproduce percussions, breathing, various sound quality and timbre, vibration, plus echoes. Various sounds are produced through the body of a performer or some everyday objects. There are also improptu performances by groups of performers, making use of the built spaces, or simply human's capacity to listen.
The Workshop welcomes people of all ages. Participants are encouraged to bring various noise making objects and see if they can work out the following questions:
How does different textures generate different sound? How does echoing effect differ between big and small containers? How to give a musical performace by using one or multiple objects? What makes good instruments (including your hands/ body)? What types of space create an echo (size does not seem to matter)? How do various objects produce different sound quality and timbre?

超維度互動
Dimension Plus

白傘計畫工作坊
White Umbrella Project

10.28（六）
13：00-16：00

一樓展場

自2008年由超維度及動與夥伴開始構想，「我們的動機很簡單，為世界的人權發聲。」「民眾的手持白傘安靜地來回走動，象徵被創新像來自於歷史上發達語暴力的發言表影像。」經初構想還包含以傘作為聲響媒介或以紅外線攝影機偵測傘的位置進行動位投影，直到2016年，發展出DIY自製的類比自製小型投影幻燈機，讓人人都可以自製光成型可自行更動裝發聲，今年也將於TAxT中環調民並一起參與製作小型投影幻燈機，開啟自己的白傘。

It all began in 2008, when dimension plus and partners had an idea. "Our intention was simple. We wanted to find a voice for all universal human rights." People quietly walking around with an white umbrella in their hands, with images of victims of violence throughout history are projected onto the canopies." Initially, we wanted to use the umbrellas as a medium of sound, or employ infrared cameras to detect locations of the umbrella to get precise projections. It was only in 2016 when we developed a mini DIY analogue projector that people were able to replicate the steps and started build their own projectors and even remodelling them. In this year's TAxT, visitors will be invited to build their own mini projectors and raise their own white umbrellas.

講座 Lecture

VJ 舒瓦夫
VJ Suave

數位塗鴉創作分享
Tagtool × Animation:
Experience Sharing

10.8（日）
13：30-15:00

一樓展場
免費入場

在分享中，VJ Suave將與觀眾分享了他們於世界各地創作的果機; 如何將手繪插圖或短片，透過投影成為數位動畫的示範，也將和大家分享並現他們透過VR設備如Oculus Rift和HTC VIVE的虛擬空間進行插畫創作的過程與經驗。

VJ Suave shares with the audience their experiences that have been accumulated around the world, while exhibiting their short movies crafted from hand-drawings, transformed into digital animation, then using projection techniques and also the process and experiences gathered to develop their new installation using the latest technology gears, the Oculus Rift and HTC VIVE.

克里斯汀・法貝爾
寇杜拉・考伯
Christian Faubel
Cordula Koerber

探索機器人同步腦
Robotic Self-Organisation
and Synchrony

10.14（六）
13：30-15:00

一樓展場
免費入場

Derstrudel館立者Christian Faubel和次家台灣，為TAxT桃園科技藝術節帶來非常具有個人創作風格的作品，Christian要邀過講座分享，從他的經歷與作品中，觀察經濟看來等與又詼諧的機械零件與組合的科學創作中發現充滿藝術性與驚奇的空間感，也常藉由實物投影機將物件再現於光影中，引人進入充滿想像的小世界。

Derstrudel Founder Christian Faubel is sharing some of his unique works on his visit to Taiwan. He will be conducting a lecture to share his experience and works accumulating his observation on the seemingly fragmented and humorous mechanical parts and scientific creation in discovering artistic and amazing sense of space. His works often make use of projectors that rematerialize objects in the forms of light and shadow, taking viewers into a small imaginary world.

李士傑
Shih-Chieh Li

智慧城市的黑色沃土：
數位藝術與社會的美麗邂逅
Fertile Ground of Smart City: A Serendipity
when Digital Art Meets Human Society

10.15（日）
13：00-14:30

一樓展場
免費入場

如何準備起一座城市？有那些樣介 — 從資訊、資本、文化符碼、建築藝體到資料與資訊流 — 以往它們各自在結構上交錯對接，如今伴隨著資訊科技，模擬成了一片美麗動人的數位新地景，政府資料的開放，民眾的多元參與，文化的形塑與異進與創造的反思，諸和出一個孕育對話與反抗，獲利與生存的土壤與向義路。

How do we ensure a city gets connected? There is all kinds of media - currency, capital, cultural pictograms, building massing, to information and information flows - used to be separate elements that ran parallel to each other. Now with help of information technology, the elements are brought together to form a magnificent digital landscape. Government transparency and civil engagement, together with cultural influence and evolution, and artistic reflections, have turned our homeland into a Petri dish for dialogue, disobedience, profit and survival all blended into one.

演出 Performance

VJ 舒瓦夫
VJ Suave

開幕表演：
數位塗鴉奇幻漫遊
Suavecido

10.6（五）
18:30

中正南平路口戶外草坪
免費入場

TAxT桃園科技藝術節開幕演出將由巴西VJ Suave帶來演出Suavecido。Suavecido是由結合影像、電腦與電力設備的三輪車，在看似小巧的車體空間上進行數位塗鴉創作，透過投影與雙車移動，使可隨處進行數位塗鴉創作，將城市、樹林、廣場、人行道等紀化為創作的畫布，讓如同如夢亦有板俏皮的動畫一層層上和民眾互動。

Suavecido is an audiovisual tricycle adapted with a projector, computer, speakers and batteries. They're used so that small narratives with characters and poetry can travel open spaces, lighting the walls on a large scale. The projections illuminate walls, trees, lakes, sidewalks and propose a playful interactivity with the public. This outdoor performance is free to join.

黃芃嘉
明德電機
歐歐豬
PONGA Huang
DJ keydown
DJ Laker
OOPiG

角測論
Unicorn of Evolution and Ethics

11.4（六）
19：00

戶外舞台
免費入場

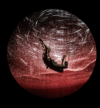
靈魂的永存就如同神秘的獨角獸，讓人們不斷去探索其真實性，那些被愛將人在眼前之後，也跟獨角獸一樣，是以資語之間的流傳讓他們重現在我們面前，但與他們共同生活的藝術記憶卻越來越模糊。

與之平行的我們要如何與他們再次相遇，失去了共同的語言，我們該如何與之聯繫？擴有什麼方式可以讓我們感覺相遇與連繫？

歷經百年智識使用的眼前密碼，去傳達那些來不及說的私語，將文字轉化成聲音在空氣中，遠或空間的靈魂，跟動語言的化傳結構，轉譯語語去撞擊那一些如同電角獸的靈魂。

告訴他們，即使世人都無法想像你活躍的模樣，在洗過的字宙之中，我永遠記得你，戶外演出為免費參加，即日起至演出前，歡迎到角演Facebook粉絲頁線上你的語語，創作專屬角就編織成為讓演出的元素，敬請印: #unicorn.suave

Spirits are just like mythical unicorns whose immortal existence is forever the subject of curiosity.
When our loved ones pass, they too become unicorns that only live in our memories and spoken words. But as time goes by, our memories of a life we had with them start to fade.
How do we meet again when we our paths don't cross? How do we communicate with them if we've lost our common language? What other ways is there for us to whisper those strings of words?
Those words of love that did not get spoken are now being communicated across via the less in use Morse code. Words are converted into sound that floats in the air. They oscillate the space, shift the topography of language and are being translated to collide with the unicorn-like spirits.
Even when the whole world no longer recalls their faces, I will always remember them. This much I can say to them.


賦斯
fuse*

黑暗
Dokk

10.21（六）
19:30

展演廳
票價350元 | 兩廳院售票

Dokk（冰島語：黑暗）源自2014年作品Lys（光芒意），舞者Elena Annovi將流浸的世界，藉透過輸配器的音頻對象及聲音轉換為圖像視覺語言，統合藝術轉換分析法，產生原音自定義網路中的情緒狀態編譯讀機相互生成語音激源頻的連結，也因為每次身體與社群環境反饋的訊息不盡相同，每次演出也都將因為即時產生的數據而有不同的演出狀態與效果呈現。

Dokk（darkness' in Icelandic) is the new performance by fuse* and the natural evolution of Lys ('light'), which is about the journey of the character interpreted by performer Elena Annovi throughout a sequence of digital landscapes where the perception of space and time is altered. Dokk's
scenography is designed for delivering a sense of deep interdependence between the protagonist and the world surrounding her. In order to represent this concept, a system has been created which processes real-time data from biometric and movement sensors as well as data coming from social networks. These data contribute to modify the performance' s digital and sound landscapes: every time the performance is staged, the system analyzes in real-time the messages that people from all over the world share on social networks, inferring their emotional state through a sentiment analysis algorithm. These data, together with the performer' s biometric data, make the performance different each time.

三牲劇藝
Sam-Seng-Hian-Gê

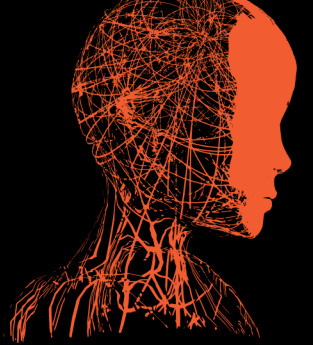
三牲劇藝
Sam-Seng-Hian-Gê

11.4（六）
20：30

戶外舞台
免費入場

台灣近三百年廟會歷史中，藝陣上雜由各式各樣的神話動畫人物扮演呈現民間傳說或小說動畫之故事情節，不但在藝術展演於民間宗教信仰方面，更有資訊傳達寓教意義；延續多元關懷，每時天地的精神，創作者們結合已輪化成了歡動內容，歌、三三種教種的角色來創作；當傳統文化在現今社會逐漸式微，我們思考要如何將前人累積下來的美學聯結現今語意，使更多人重新接拍關於我們的文化；同時亦從創作者的角色出發，透過跨領域合作激發新靈感與可能性。

Throughout the three hundred years of temple history in Taiwan, float parades are known to depict mythical characters reenacting stories from ancient folklores, novel or operas. Float parades have helped promote performance art among the people and even more so for spreading good values, honoring cultural diversity and paying tribute to the deities. Here different marine, land, and avian creatures, symbolic of the three animals offering, or "Sam Seng Hian Ge" are the leading characters. When traditional culture is exceedingly overlooked, we figure out ways to reintroduce ancient sense of beauty in modern languages, so to encourage the people to reappreciate our own culture. The work is done in the artists' point of view; a collaborative work across the board to inspire new ideas and possibilities.



2017
Taoyuan Art X Technology Festival
TAxT 桃園科技藝術節
初未來
hello, world

2017.10.06~11.05
週二至週日 9:00-17:00 週一及國定假日不開放
Tue to Sun 9:00-17:00 closed on Mon and national holidays

桃園展演中心 Taoyuan Arts Center 33045桃園市桃園區中正路1188號
No.1188, Zhongzheng Rd., Taoyuan District, Taoyuan City, Taiwan

定時導覽： 每週六、日，下午3點整 Guided Tour: 15:00 Sat, Sun
團體預約導覽： 歡迎線上預約導覽（10位以上）
Online reservation for group guided tour（Above 10 people）

TAxT官方網站 https://taxt.tw 或搜尋桃園展演中心臉書粉絲頁

自行開車 Drive:
由國道1 - 南崁交流道下，循省道4號香日路右轉南平路直行至中正路口即達
由國道2 - 桃園交流道下，往桃園方向，直大興西路左轉中正路即達
National Highway No.1 - exit at Nankan Interchange - Churni Rd. (Provincial Highway No.4) - turn right onto Nanping Rd. till you see Chungcheng Rd.
National Highway No.2 - exit at Taoyuan Interchange - drive on Daxing West Rd. - turn left on Chungcheng Rd.

搭乘公車 By Bus:
至「中正藝文特區」站 at Taoyuan Arts Center
151、152、117、GR 桃園火車站前中正路、中華路交叉口
The corner of Chungcheng Rd. and Zhonghua Rd., Taoyuan Dist.
9005 台北市府轉運站 Taipei City Hall Bus Station
9023 台北捷運劍潭站 Taipei Metro Jiantan Station